

## **17. COCA-COLAREN TALENTU GAZTEEN LEHIAKETA NARRAZIO LABURREN SARIA 2020/2021KO EDIZIOA**

**COCA-COLA FUNDAZIOA eta COCA-COLA EUROPEAN PARTNERS IBERIA S.L.U**

---

**COCA-COLA FUNDAZIOA eta COCA-COLA EUROPEAN PARTNERS IBERIA S.L.U.k (aurrerantzean CCEPI), Euskaltzaindiaren lankidetzarekin, Coca-Colaren Talentu Gazteen Lehiaketa deialdia egin du.**

**Lehiaketaren helburua idatzizko adierazpenaren eta irakurketaren garapena sustatzea da DBHko 2. Eta 3. mailako ikasleen artean, eta, horrekin batera, idazle bihurtzeko ametsa betetzeko ahaleginetan laguntzea ikasle horiei.**

**Termino eta Baldintza hauek Lehiaketan parte hartzeko arauak ezartzen dituzte.**

**Lehiaketan parte-hartzeak termino eta baldintza horiek onartzea dakar berekin.**

### **TERMINO ETA BALDINTZAK**

#### **I. - BETEKIZUNAK**

DBHko 2. eta 3. mailak egiten dituzten ikasleek parte hartu ahal izango dute, eta azken ikasturte horretatik erreskatatu beharko dituzte COVID-19ren ondorioz egin ezin izan zen 2019-2020 ediziorako izena eman duten lehiakideak. Lehiakideek **ezin izango dute 16 urteko gehieneko adina** gainditu, ikasketa horiek egiten diren ikastetxe/institutuen bitartez (aurrerantzean, ikastetxea).

#### **II.- ESKOLAKO FASEA (LEHIAKETAN IZEN-EMATEA)**

- **Botilaratze-plantarekin kontaktua**

- Coca-Cola European Partners Iberia S.L., produktuen botilaratzaile-planta, The Coca-Cola Company Espainia eta Portugal marken pean (aurrerantzean, CCEPI) ikastetxeekin kontaktatuko du eskutitz, telefono edo posta elektronikoaren bidez. Hala, CCEPIk egun bat itxi ahal izango du ikastetxea bisitatzeko, betiere osasun- eta segurtasun-inguruabarrek horretarako aukera ematen badute.

CCEPIren tokiko bulegoak informazioa eta jarraibideak emango dizkie ikastetxeko irakasle ordezkari, izena online emateko Coca-Cola Fundazioaren webgunearen bidez.

- Lehiaketan parte hartu nahi duten eta CCEPI bidez harremanetan jarri ez diren ikastetxeek Coca-Cola Fundazioaren webgunean deskargatu ahal izango dituzte lehiaketako materialak, edo bestela, telefonoz edo posta elektronikoz eskatu ahal izango diote CCEPIri (lehiaketaren webguneko "kontaktuak" atalean eskuragarri dauden datuak).

- **Ikastetxe bakoitza ordezkaturiko duten ikasleen aukeraketa**

Ikastetxe bakoitzeko, irakasleek DBHko 2. eta 3. mailako gela bakoitzeko bi ikasle aukeratu dituzte, beren irizpideen arabera, idatzizko proban parte hartzeko.

- Ikastetxe bakoitzak bere Sistema propioa antolatuko du Lehiaketaren Probintzia Fasean Ikastetxea ordezkaturiko duten **DBHko 2. Eta 3. mailako gela bakoitzeko bi ikasleak** aukeratzeko. Lehiaketaren antolakuntzatik gomendatzen da parte-hartzaileak idatzizko probaren aurretiko idazketa "training" irizpideen arabera hautatzea. **Irizpide horiek web orrian esteka** honen bidez kontsultatu ahal izango dira.

- **Izena emateko behar diren agiriak**

- Ikastetxeek, harremanetarako irakaslearen bidez, online inprimakia bete beharko dute web orriaren bidez (**ESTEKA**), eta bertan jakinaraziko dituzte klase bakoitzak idatzizko proban parte hartzeko izendatutako ikasle ordezkarien izenak.
- 14 urtetik beherakoak badira, gurasoen edo tutoreen berriazko baimen sinatua izan beharko dute. Baimen hori webgunetik jaitsi, bete eta webgunera igo beharko da online izena emateko prozesuan.

**Dokumentazio guztia aurkezteko gehieneko epea 2021eko otsailaren 19a da.**

### **III.- LEHIAKETA PARALELOA: ELKARLANEKO KONTAKETA**

Lehiaketan parte hartzeko izena eman duten ikastetxeek elkarlaneko kontakizunen lehiaketa paraleloan ere parte hartu ahal izango dute.

Ikastetxe bakoitzak elkarlaneko kontakizun bat aurkeztu ahal izango du. Kontakizun horrek 1-300 hitzeko mugak izango ditu, eta pertsonaia bat, giro bat, leku bat edo gai bat deskribatuko du.

Irakasleek ikastetxeko kontakizun ordezkaria bidaliko dute lehiaketaren plataformaren bidez, webgunean estekatuta. Lehiaketa paraleloan parte hartzea baliozkoa izan dadin, irakasleek plataformara igoko dute beren ikastetxea ordezkatzeko duen idazki kolektiboa, webgunera estekatuta. Horretarako, erabiltzaile bat eta pasahitza erabiliko dituzte, arloko arduradunak duen informazioa. Aurkezteko azken eguna 2021eko urtarrilaren **Xa** izango da.

Ondoren, aditu batzorde batek aurkeztu diren elkarlaneko kontakizun guztien artean irabazle bat aukeratuko du, banakako idatzizko probarako sormen-pizgarria izango dena eta probaren egunera arte ezagutuko ez dena. Saritutako ikasleak Coca-Cola Fundazioaren eta CCEPIren aintzatespena jasoko du irabazleen diplomen bidez eta banakakoa edo taldekoa izan daitekeen oparitxo baten bidez.

#### IV.- ERREDAKZIO FASEA (IDATZIZKO PROBA)

##### 1. IDATZIZKO PROBA

**2021eko martxoaren 5ean XXetan**, idatzizko proba euskal probintzia guztietan eta Nafarroan egingo da. Online idatzitako proba honetan ikastetxe bakoitzak izendatutako ikasleek parte hartuko dute, probintzien edo probintzia-sektoreen arabera taldekatuta\*.\*.

*\* **Sektoreak:** Ikastetxe parte-hartzaile gehien dituzten probintziak, era berean, probintzia-sektoretan banatuko dira, parte-hartzaileei aukera gehiago emateko, ikasle asko lehiatzen diren tokietan. Banaketa hori CCEPI bidez egingo da.*

##### 2. ONLINE IDATZIZKO PROBAREN ARAUAK

- Otsailaren 23tik 24ra, parte hartzen duten ikasle guztiek alta egin beharko dute online plataforman, erabiltzaile baten eta pasahitz baten bidez, idatzizko proba egingo duten plataformara sartzeko. Erabiltzaile eta pasahitz hori alde zurretik emango zaie arloetako arduradunen bidez.  
  
Erregistroan, galdetegi bat bete beharko dute datu pertsonalekin (izen-abizenak, ikastetxea, posta-kodea, autonomia-erkidegoa, probintzia eta/edo probintzia-sektorea eta hiria).  
  
Idatzizko probaren egunean, parte-hartzaileek plataforman sartuko dira erabiltzaile eta pasahitzaren bidez, eta identifikazio-zenbaki bat emango zaie, epaimahaiaren aurrean anonimotasuna gordetzeko.
- Ikastetxe bakoitzak izendatutako ikasleak Bulego Teknikoak adierazitako orduan konektatuko dira plataformara, idatzizko online proba egiteko; hau da, kontakizun bat egingo dute idatzizko probaren uean kontsultatu ahal izango duten online sormen-pizgarri batetik abiatuta.
- Idatzizko probarako aurkezten diren 14 urtetik beherako ikasleek gurasoen edo tutoreen baimena izan beharko dute. **IKUS VII. ATALA. – LEHIAKETAKO ARAUAK, 1. PUNTUA.**
- Kontakizuna, aurreko egunetan parte-hartzailea erregistratu den online plataformako testu-prozesadorean egin beharko da. Ikasle bakoitzak identifikazio-zenbaki bat izango du, bere kontakizuna idazterakoan anonimotasuna gordetzeko.
- Probaren egunean ikasleek kontakizuna egiteko jarraitu beharreko jarraibideak plataformako atal batean kontsultatu ahal izango dituzte.

- Kontakizunak gehienez ere hiru orri izango ditu, Arial iturrian eta 11 tamainan, eta ezingo da sinatu, ezta identifikatu ahal izateko moduko zeinurik izan ere.
- Parte-hartzaile guztiek idatzizko proba beren kabuz egitea espero da, hirugarrenen laguntzarik gabe. Erakundeak iruzurren bat edo parte-hartze desegokiren bat hautematen badu, parte-hartze hori lehiaketatik kenduko du.
- Idatzizko proba amaitzean, kontakizuna automatikoki erregistratuko da plataforman. Kontakizunek parte-hartzaileen identifikazio-zenbakia baino ez dute erakutsiko, epaimahaiaren zuzenketan ez eragiteko.

#### IV.- LURRALDE FASEA

##### I. LURRALDE EPAIMAHAIA

- Probintzia edo probintzia-sektore bakoitzak probintziako epaimahai baten ebaluazioa egingo die parte-hartzaileei. Epaimahai horrek aukeratuko du zein diren probintzia edo probintzia-sektore bakoitzean aurkeztutako 3 kontakizunik onenak, eta 1. mailatik 3.era bitarteko sailkapena emango die.
- CCEPI-k Lurralde Epaimahaiaren erabakia jakinaraziko die Sektore bakoitzetik aukeratutako hiru ikasleen irakasleei, idatzizko proba ostean 3 hilabeteko epean gehienez. Honez gain, irabazleen zerrenda honako web orrialde honetan argitaratuko da: <http://www.fundacioncocaCola.com/concursojovenestalentos>
- Lurralde Epaimahaiaren partaideak kazetariak, irakasleak, literaturaren munduko ordezkariak eta kulturaren munduko beste pertsona ospetsu batzuk izango dira.

##### II. SARIAK

**Probintzia edo probintzia-sektore bakoitzeko lehen 3 sailkatuek** opari bat jasoko dute Probintzia-epaimahaiak emandako sailkapen-ordenaren arabera, eta guztiek "Coca-Cola" markako artikulu bat jasoko dute; artikulu bera izango da guztientzat. Oparia irabazlearen etxera edo dagokion ikastetxera bidaliko da.

#### VI.- AZKENENGO FASEA:

**Azken fasean parte hartuko dute probintzia edo probintzia-sektore bakoitzeko 1. postuan sailkatutakoek.**

##### EPAIMAHAIA

##### Epaimahaiaren aukera

Epaimahai honek probintzia edo probintzia-sektore bakoitzeko 1. postuan sailkatutakoen kontakizunak jasoko ditu eta kontakizun guztiak puntuatuko ditu irabazle bat aukeratzeko.

### **Irabazlea:**

CCEPIK Epaimahaiaren epaia jakinaraziko dio irabazlearen irakasleari, idatzizko proba egin eta gehienez 3 hilabeteko epean. Finalisten izena <http://www.fundacioncocaCola.com/concursojoventalentos> webgunean eta sare sozialetan argitaratuko da.

### **Azkeneko sariak**

**Irabazlearentzako saria aisialdiko eta kulturako BIDAIA bat da**, helmuga nazionala eta/edo nazioartekoa duena eta gastu guztiak ordainduta dituena (hotelak, otorduak, ostatuak, etab.). Bidaia ikasturtea amaitu ondoren egingo da, 2021eko ekainaren amaieran. Lehiaketa antolatzeak zehaztuko du norakoa edo destinoak, pandemiaren testuingurua kontuan hartuta. Sariak gozatu ahal izateko, gurasoen edo legezko tutoreen baimena beharko da. Irabazleak baimen hori ez badu, ezin izango du bidaia egin.

Lehiaketan irabazlearen irakasle gisa izena eman duen irakasleak ere esperientzia eta sari didaktikoa jasoko ditu ekainean.

Coca-Cola Fundazioak eta CCEPIK saria/esperientzia antolatzeko eskubidea dute, unean uneko inguruabarren eta COVID-19ri buruzko osasun-gomendioen arabera.

### **Sariari uko egitea:**

Saridunak sariari uko egiten badio, epaimahaiak sailkatutako hurrengo ikasleari emango dio saria.

## **VII. – LEHIAKETAREN ARAUAK**

1. DBHko 2. Edo 3. mailako ikasleak aurkezten dituzten Ikastetxeek, ikasle horiek Probaren egunean 14 urtetik beherakoak badira, ikasleen **izena emateko online orriarekin** batera gurasoen edo tutoreen alde zuzenean aurretiko **baimenak** aurkeztu beharko dituzte (ikus I. **ERANSKINA**), behar den bezala sinatuta eta parte hartzen duen adingabearen NANaren edo Familia Liburuaren fotokopiarekin batera; halaber, Lehiaketaren Terminoa eta Baldintza hauen berri emateaz gain. Antolatzailuek ez dute ardurarik hartuko Idatzizko Probarako aukeratutako ikaslea/kordekatzen duen/dituen Ikastetxeak arau hau betetzen ez badu.

2. **Lehiaketaren Epaimahai guztiak narrazioak ebaluatuko dituzte, irudimena, argumentua, koherentzia, osaera, aurkezpena eta zuzentasun gramatikala kontuan hartuta.** Epaimahaien erabakia apelaezina izango da.

3. **Lehiaketara aurkezteak** esan nahi du parte-hartzaile/ikastetxe/aita/ama edo tutore eta irakasle guztiak Lehiaketaren Terminoa eta Baldintza hauetan sartuta dauden arauak berez onartzen dituztela.

4. Izena eman duen ikasle batek ikastetxez aldatzen badu, bere partaidetza izena ematearen unean zegoen ikastetxeari dagokio.

5. **Sariak ezin dira trukatu**, ez diruagatik ez beste ezein sarirengatik ere, eta haien emate zergen alorrean ezarritakoaren mende egongo da.

6. Coca-Cola Fundazioa eta CCEP Iberiak **erabakiko du non egingo den** Azkeneko Sariari dagokion **jardunaldi kulturaztuna**. Erabakiko ditu, halaber, jardunaldiaren alderdi guztiak, hala nola datak, topaguneak, garraibideak,

zerbitzu gehigarriak eta abar. Irabazleak ezin izango du puntu horietako bat ere aldatu, hots, saria eskaintzen zaion moduan onartu beharko du.

7. Coca-Cola Fundazioak eta CCEPIk Esperientzia antolatzeke eskubidea babesten dute, unean uneko inguruabarren eta COVID-19ri buruzko osasun-gomendioen arabera. Gainera, Coca-Cola Fundazioak eta CCEPIk **bidaiaren edozein alderdi aldatzeko eskubidea** izango dute, betiere inguruabarrek hala justifikatzen badute eta gonbidatuen segurtasuna bermatzen bada. Greba, gerra edo porrotaren kasuan, kontratatutako garraio-konpainiak ezin baditu kontratatutako bidaiarekin lotutako betebeharrak bete, ez da erantzule izango.

8. Azkeneko Saria irabazten duen ikasleak **ezin izango du jardunaldi literario kulturantzunean parte hartu aita/ama edo tutorearen alde aurretik idatzizko baimena izan ezean. Azkeneko Saria irabazten duen ikaslea adingabea bada, jardunaldi literario kulturantzunean egoteko NANA edo indarrean dagoen pasaporte izan beharko du bidai hasteko unean;** halaber, bidaiatzeko baimena izan behar du, poliziak konpultsatua, ikasleak pasaportetik ez badu, eta espainiar lurraldean eta atzerrian estaldura duen osasun-txartela ere bai, hori guztia aipatutako jardunaldia espainiar lurraldetik kanpo egiten bada.

9. Sari Probintzialen banaketa egiten denetik 6 hilabete igaro arte, ezin izango da narraziorik eman parte hartzaileei. Lan horiek hedabideetan argitaratuak (internet, web orrialdeak, Lehiaketaren web orrialdean, Coca-Cola Espainiaren web orrialdean, CCEP Iberiaren web orrialdean), edizio digitaletan edo ikus-entzunezko produkzioetan erabiliak edo liburu eta esku-orrietan argitaratuak ahal izango dira, Lehiaketaren material didaktiko bezala, edo Coca-Cola Fundazioa edo Coca-Cola European Partners Iberiak egokitzen jotzen duen beste edozein xedetarako, kontuan hartuta testu horien erabilerak ez duela inoiz ere dirua irabazteko asmorik izango.

Goian aipatutako denbora-tarteak igarota, hau da, 6 hilabete, narrazio originalak beste 6 hilabete gordeko dira. Epe hori betetzen denean, jaso gabe geratzen diren narrazioak CCEP Iberiak suntsituko ditu. Dena den, lurralde fasean sailkatutako narrazioak beste urte bat gehiago gorde ahal izango ditu

## 9. DATU PERTSONALAK:

Sailkatzen diren eta irabazle gertatzen diren ikasleen, haien ordezkarien, Ikastetxeak ordezkatzeko dituzten irakasleen eta -hala dagokionean- haien lagun edo laguntzaileen (aurrerantzean, horiek guztiak "interesatuak" izenez ere identifikatuko dira) datu pertsonalen tratamendua Lehiaketaren Termino eta Baldintza hauetan azaldutakoaren arabera egingo da. Aurrekoarekin bat etorriz, Lehiaketan parte hartze soilak berekin dakar, nahitaez, interesatuak onartzen dutela beren datu pertsonalen tratamendua, Lehiaketaren Termino eta Baldintza hauetan deskribatutakoarekin bat etorriz.

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko indarrean dauden arauen arabera, interesdunei ezagutarazten diegu haien datu pertsonalekin egingo den tratamenduari buruzko informazio zehaztua.

**INFORMAZIOAREN EGIAZKOTASUNA ETA ZEHAZTASUNA:** Interesdunak behartuta daude beren nortasunari buruzko datu zehatzak eta eguneratuak ematera, eta, beraz, ulertuko da parte-hartzaileek eta, hala badagokio, irabazleek lehiaketaren edozein fasetan emandako datuak zehatzak eta eguneratuak direla, eta haien erantzukizuna izango da eguneratze eta/edo zuzenketa oro jakinaraztea sustapenaren erakunde arduradun eta antolatzaileei.



**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



Aurrekoarekin bat etorri, lehiaketa honetan parte hartuz formalizatutako zerrenda garatu eta gauzatzeak berekin dakar, nahitaez, datuen tratamenduaren arduradunek interesdunen datu pertsonalak modu independente eta autonomoan tratatzea, ondoren deskribatutakoaren arabera.

**INTERESDUNEK EGINDAKO DATU PERTSONALEN KOMUNIKAZIOA:** Oinarri hauen arabera, lehiaketak jarraituko dituen termino eta baldintzak osatzen dituztenez, interesdunek haien datu pertsonalekin komunikazioa egingo diote Fundazioari, bete beharreko baldintza izanez. Beraz, interesdunek haien datu pertsonal eguneratuak eta zehatzak erraztuko dizkiote, bestela, ezagutarazten dizuegu parte hartze ezina izan daitekela edo bere partaidetza baliogabetu daitekela.

**TRATAMENDUAREN ARDURADUNA:** Coca-Cola Fundazioa (aurrerantzean, Fundazioa) interesdunen datuen tratamenduaren entitate arduradunak dira (helbidea: Ribera del Loira Kalea 20-22, 2 Solairua, 28042, Madril, harremanetarako helbide elektronikoa [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es) eta telefonoa 900 19 92 02).

**Datu babeserako Ordezkariekin harremanetan jartzeko datuak:** Fundazioaren datuak babesteko ordezkariekin harremanetarako helbide elektronikoa [privacy@coca-cola.com](mailto:privacy@coca-cola.com) da.

**DATUEN TRATAMENDUEN XEDEA ETA ZUZENBIDE-OINARRIA:** Jarraian azalduko dira Interesdunen datuen tratamenduaren helburua eta zuzenbide-oinarrria.

**Oinarrien bidez Lehiaketan parte-hartzea erregulatzen duen kontratuko harremanean oinarrituz,** interesdunen datu pertsonalen tratamendua honako helburu hauek izango ditu:

- Lehiaketan parte-hartzearen kudeaketa.
- Irabazlea izanez gero, egiaztatzea interesatuek parte hartu ahal izateko ezarrita dauden betekizun eta baimenak betetzen dituztela.
- Proben balioespena.
- Interesatuari beharrezkoa den informazioa ematea, bere parte-hartzea bat etor dadin Lehiaketaren Termino eta Baldintza hauekin.
- Kudeaketarako behar diren komunikazioak interesdunei bidaltzeko lehiaketan parte hartzen duten bitartean, haiek emandako harreman datuen bidez (posta elektronikoa, izena emateko agiriak eta baimenak edo telefonoz egindako deia; identifikatzeko eta harremanetarako datu zuzenak lehiaketan izena ematerakoan edo alta egiterakoan interesdunek emandakoak edo haiek geroago aldatutakoak direla ulertuz).
- Irabazi duten narrazioen egileak identifikatzea.
- Irabazle izaera komunikatzea eta horri dagozkion sariak entregatzea.
- Oinarri hauen aurkako iruzurrik egin ez dela egiaztatzea.
- Lehiaketan parte hartzetik kentzea, modu justifikatuan, sustapenaren funtzionamendu ona eta ohiko eta arauzko igarotzea huts egiten, aldatzen edo deserabiltzen duten interesdunak, edo oinarri hauetako baldintzak betetzen ez dituztenak.
- Bidaiaren antolaketa eta interesdunek egin beharreko egonaldiak kudeatzea.
- Hala dagokionean, literatura-sorkuntzako ikastaroan izen-ematea, bidaiak eta egonaldiak kudeatzea, baita gainerako jarduerak ere.
- Hala badagokio, beste edozein helburu gauzatzea, lehiaketa honetako baldintza hauetan ezarritakoaren arabera.



**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



- Web bidez garatutako sustapen honen erregistroa kudeatzea. Horretarako, interesdunak pribatutasun-politika eta lehiaketa honetan parte hartzeko erregistroa egiten den plataforman argitaratutako gainerako testuak eskuratu eta onartu beharko ditu.
- Sarien atxikipen fiskalak gauzatzea eta likidatzea, hala dagokionean.

**Lehiaketa honetan parte hartzeko interesdunek emandako baimenan oinarrituz eta beraz, Oinarri hauen beharrezko onarpenean oinarrituz**, interesdunen datu pertsonalen tratamendua honako helburu hauek izango ditu:

- Parte hartzaileen eta irabazleen bai identifikazio datuak bai haien irudiak argitaratzea eta hedatzea komunikabide elektroniko bidez (Internet, web guneak, sare sozialak, Lehiaketaren web orrialdea <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos> , Coca-Cola Espainiaren web orrialdea [www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), CCEP Iberiaren web orrialdea [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com) edo besteak, beraz, hedapen unibertsala izan daitekeena) edota ohiko komunikabideetan (orria, argazkiak, bideoak eta antzekoak), baita Oinarri hauen hurrengo puntuaren (10. IRUDI ESKUBIDEAK) ondorioz behar diren beste argitalpenak egitea ere, irudi eskubideen ustiapenarekin zerikusia duena.

**Erakunde arduradunen interes legitimoa oinarri hartuta**, interesdunen datu pertsonalen tratamendua honako helburu hauek izango ditu:

- Parte hartzen duten ikasleak lehiaketaren beste edo etorkizuneko edizioekin lotutako ekitaldietara gonbidatzea, eta komunikabideetan, sare sozialetan eta sari-banaketako galetan parte hartu izan duten ikasle ohiak aipatzea.

**DATUEN HARTZAILEAK:** Interesdunen datu pertsonalak hurrengo hirugarren jasotzaileei komunika daitezke:

**Oinarri hauen onarpena dakarren kontratuko harremanaren oinarri juridikoari dagokionez**, lehiaketaren bidaia irabazten duten interesdunei jakinarazten diegu haien datu pertsonalak Fundazioak laga ahal izango zaizkiela –adierazpen izaeraz, ez izaera mugatzailearekin- sariari dagozkion jardunaldi eta egonaldiak antolatzeke kontratatzen diren erakundeei, hala nola bidaia-agentziak, hotelak, hegazkin-konpainiak edo, oro har, garraio-konpainiak, mezularitza, aseguru-etxeak eta eskuratutako sariaren kudeaketan inplikaturako beste hirugarren erakunde batzuk. Gainera, lortutako saria baldin bada bidaiatzea eta ikasle irabazlearekin egotea, sorkuntza literarioko ikastaroan parte hartzen duen bitartean, beharrezkoak diren datuak jakinaraziko zaizkio ikastaroa emateaz arduratzen den erakundeari.

Bestaldek, Oinarri hauek ezartzen duten moduan eta bereziki hurrengo atalan jartzen duen eran “10. Irudi eskubideak”, lehiaketan parte hartzea eta komunikabideetan haien datuak argitaratzea onartzen duten interesdunen datu pertsonalen jasotzaileak, interesdunen (parte-hartzaile edo irabazleen) datuak publikoki erreproduzitzen, argitaratzen edo komunikatzen dituzten komunikabide digitalen eta ohiko plataforma digitalen erabiltzaileak izango dira. Honek esan nahi du komunikazio masiboa eta unibertsala izan daitekeela, baita datuen jasotzaileak Europar Esparru Ekonomikotik kanpo egon daitezkeela ere, komunikabide horien erabiltzaile bezala.

**Lege-betebeharrak konplitu ahal izateko oinarri juridikoari dagokionez**, interesdunen datuak dagozkion administrazio eta epai-agintaritzari eman ahal izango dira, Ogasunari adibidez, egin behar litekeen zerga-atxikipena egiteko, eta baita Epaileri, Auzitegi, kontsumo-elkarte edo Fundazioak informazioa





**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



derrigorrez eman behar dion beste edozein hirugarreni ere, dela interesatuaren inpugnazioagatik dela Fundazioak edo interesatuak berak egindako erreklamazioagatik.

**Nazioarteko transferentziak:** Lehenago aipatutako datuen jasotzaileei dagokionez, Fundazioak jakinarazten dio interesatuari ezen, datuen hartzaileak Europar Esparru Ekonomikotik kanpo daudenean (bidaia-agentziak, hotelak, hegazkin-konpainiak edo, oro har, garraio-konpainiak, mezularitza, aseguru-etxeak), aipatutako datuen komunikazioak datuen nazioarteko transferentzia dakarrela berekin, Lehiaketaren Termino eta Baldintza hauetan ezarritako baldintzak betearazteko.

Ohartarazten da berriro, interesatuen datu pertsonalen erreprodukzioa, komunikazio publikoa edo argitalpena munduko edozein aberritik eskuragarri diren komunikabideen bidez egiten denean, Internet adibidez, egiten den datuen tratamenduak Europar Esparru Ekonomikotik kanpo dauden hirugarreni heltzea baimenduko du, era zabalean eta bereizi barik hedatzen direlako. Kasu hauetan, interesdunen datu pertsonalek tratamendu masibo eta unibertsala izango dute eta munduko edozein erabiltzailek datuen jasotzaile izan daiteke, interesdunen datuak argitaratzen diren Interneteko plataformaren erabiltzailea bada.

Nolanahi ere, berriro ohartarazten da interesdunen datu pertsonalen erreprodukzioa, komunikazio publikoa edo argitalpena munduko edozein herrialdeetatik, hala nola Internetetik, eskuragarri dauden komunikabideetan egiten denean, datuen tratamenduari esker Europako Esparru Ekonomikoaren lurraldetik kanpo dauden hirugarrenek modu irekian eta bereizi gabe eskuratu ahal izango dituztela zabalduzako datu pertsonalak. Kasu horietan, interesdunen datu pertsonalak masiboki eta unibertsalki tratatuko dira, eta munduko edozein erabiltzailek jasoko ditu datuak, baita interesdunen datuak argitaratzen dituzten Interneteko plataformenak ere.

**Tratamenduaren arduradunak:** Fundazioaren parte ez diren hirugarren enpresek (Hala nola Best Relations SLU laguntza-bulego teknikoa eta beste erakunde laguntzaile batzuk) datuak eskuratu ahal dituzte, oinarri hauetan zehazten diren tratamenduak eta ekintzak egiteko behar diren zerbitzuak emateko edota hauek aurrera eramateko egin behar dituzten funtzio laguntzaileak egiteko. Datuak zerbitzu prestazio kontratu baten bidez emango dira datuen tratamendua egingo duten arduradun hauei eta tratamendu agindu beste kontratu baten bidez, Coca-Colak tratamenduari buruz emandako aginbideak jarraitzeko, konfidentzialtasuna gordetzeko edota zerbitzua amaitzen denean datuak hondatzeko beharrezkin, eskatutako tratamendua baino beste tratamendua egitea edo haien helbururako tratamendua egitea debekatuta egonez.

**KONTSERBAZIO-EPEA:** datu pertsonalak lehiaketak irauten duen bitartean tratatuko dira, interesdunek datu horiek ezabatzea eskatzen ez duten bitartean, eta Coca-Cola Fundazioaren legezko betebeharrak betetzeko aplikatu beharreko arauetan ezarritako kontserbazio-epeen arabera tratamendua amaituko da.

Lehiaketaren hurrengo edizioetan ikasleen datuak tratatzen badira, erakunde arduradunen pribatutasun-politikan ezarritako epeen arabera tratatuko dira datuak.

Datuak gordetzeko epeei buruzko informazioa eskuratzeko, jo ezazu Fundaziora helbide elektronikoa honetara: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es).

**ESKUBIDEAK:** Parte hartzaileek, datuak ikusteko, zuzentzeko, ezeztatzeko, tratamendua mugatzeko, aurkaritza egiteko, aldatzeko eta haien tratamenduaren aurka azaltzeko eskubideak erabil ditzakete, kentzen den arte emandako bidezko tratamendurako aurre baimenean eraginik izan gabe, Fundazioari idazki bat eta NANaren



**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



fotokopia bat helbide honetara bidaliz Ribera del Loira Kalea 20-22, 2 Solairua, 28042, Madril. Helbide elektronikoa: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es) edo [consultaslopd@eu.ccip.com](mailto:consultaslopd@eu.ccip.com)

**Kontrol agintariari errekamazio bat aurkezteko eskubidea:** Gainera, interesdunek Datuen Babeserako Espainiako Agentziaren (DBEA) agintariaren aurrean errekamazio bat aurkezteko eskubidea dute, baita erakunde honetan haien eskubideen babesa eskatzeko ere, [www.aepd.es](http://www.aepd.es) web gunearen bidez edota honako helbide honetan: C/Jorge Juan, 6. 28001 Madril eta 912 663 517 telefono zenbakiaren bidez. Errekamazioa egin aurretik eta borondatezko eran, interesdunak Coca-Colako datuen babesaren ordezkariarekin harremanetan jar daitezke [privacy@ccep.com](mailto:privacy@ccep.com) helbide elektronikoa bidez.

**HIRUGARRENEN DATUAK JAKINARAZTEA, INTERESATUAREN ALDETIK:** Interesatuak hirugarren pertsonen buruzko datu pertsonalak eman behar baditu, sariren batez gozatzean berarekin batera egongo den lagun edo laguntzaile gisa –irudiaren datua barne sartuta-, komunikazioa egin aurretik, komunikazio honetan aipatzen diren baldintzen berri eman beharko die hirugarren horiei eta, edozein kasutan, Fundazioari datuen lagapenaren xedearren berri ere eman. Horretarako, hirugarrenen datu pertsonalen jakinarazpena behar eta proportzionaltasun printzipioaren baldintzapean egongo da, eta oraingoak eta egiazkoak diren datuak komunikatzeko beharrezko baldintzapean ere, eta beharrezkoa da hirugarren horiek informatzea eta haien baimena eskatzea, datuen tratamendurako, horretara zuzendutako legezko habilitazioa egon ezean.

## 10. IRUDI ESKUBIDEAK

Kontuan hartuta lehiaketaren irismena eta garrantzi soziala eta kulturala, bai eta nerabeengan idazteko eta irakurtzeko interesa pizteko helburua ere, lehiaketaren faseak eta etapak, hasiera-hasieratik, oso zabaldua daude bertako zein hirugarrenen komunikabideetan. Ondorioz, Coca-Cola Fundazioari emandako baimena, parte-hartzaileek (beren kabuz edo beren gurasoek, tutoreek edo legezko ordezkariak), irabazleek, irakasleek eta ikastetxeetako ordezkariak, laguntzaileek eta senitartekoez (guztiak ere interesdun gisa identifikatuta) lehiaketan parte hartzeko eta haien irudia adierazitako baldintzetan jaso eta erreproduzitzeko, ordainsaririk gabe, oinarri hauetan aurreikusitakoaren arabera, aukera emango dio Coca Fundazioari, datu pertsonalen tratamendua eta erabilera, haren irudia eta/edo ahotsa barne, Ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilari buruzko maiatzaren 5eko 1/1982 Legearen arabera, bitarteko elektronikoen bidez (Internet, Lehiaketaren webgunea <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos>, Coca-Cola-Espana-ren webgunea, [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es) España, Dauden edo ikerketa- eta garapen-fasean dauden ustiapen-modalitateak, legez baimendutako gehieneko denborarako eta munduko lurralde guztietarako, honako hauen arabera:

Coca-Cola Fundazioak interesdunaren irudia eta/edo ahotsa erabiliiko dute, argazki eta/edo grabazioen bidez jasoa sustapen hau garatzen ari den bitartean, eta interesdunak berariaz lagako dizkie erakunde arduradunei dagozkion ustiapen-eskubide guztiak, izaera unibertsalarekin (muga geografikorik gabe), indarrean dagoen legeriak baimentzen duen gehieneko iraupenerako eta doan.

Era berean, irabazleen eta ikastetxeetako ordezkarien izen-abizenak, ikastetxea, hiria eta irudia, eta, hala badagokio, laguntzaileak eta/edo familiakoak, lehiaketaren webgunean (<http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos/>) nahiz Coca-Cola Espainiaren webgunean ([www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es)), edota beste ohiko hedabide edo hebabide elektronikoa argitaratu ahal izango dira. Horretarako, irabazleek eta haien ordezkariak baimena ematen diete Coca-Cola Fundazioari beren datu pertsonalak eta irudia argitaratzeko, gainerako parte-hartzaileei eta publiko orokorrari ikasle irabazleak zein izan diren jakinarazteko.

Coca-Cola Fundazioak interesdunei jakinarazten diete deskribatutako irudiari eta identifikazioari buruzko datu pertsonalen tratamenduak nahitaez esan nahi duela parte-hartzaileen, irabazleen eta haien ordezkarien datuak hirugarren bati jakinarazi behar zaizkiola, interesdunen datuak erreproduzitzen, argitaratzen edo publikoki jakinarazten diren komunikabide eta kanaletara sarbidea duen edozein hirugarreni. Interesdunen datu pertsonalen erreprodukzioa, komunikazio publikoa edo argitalpena munduko edozein herrialdeetatik, hala nola Internetetik, eskura daitezkeen komunikabideetan egiten denean, datuen tratamenduak irismen unibertsala duten datuen tratamendua ekarriko du berekin, eta datu pertsonalen babesari buruzko araudirik ez duten edo Espainiako araudiak ematen duen babes-maila baino txikiagoa duten herrialdeetan kokatutako hirugarrenek ere datuak eskuratu ahal izango dituzte. Nolanahi ere, Coca-Cola Fundazioari emandako baimenak ez dakar berekin Fundazioak materiala erabiltzeko inolako betebeharririk.

Era berean, interesdunak baimena ematen die Coca-Cola Fundazioari eskubide horiek Euskararen Errege Akademiari lagatzeko, erakundearen irudia eta/edo ahotsa argitaratzeko eta zabaltzeko erakunde horrek kudeatutako bitarteko korporatibo, analogiko eta/edo digitaletan, hemen ezarritako baldintza berei lotuta.

## 11. JABETZA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK

Lehiaketa honetan parte hartzeko erabiltzaileak bere sorkuntzak aurkeztu behar baditu (argazkiak, bideoak, musikak, literatura-testuak, etab.), lehiaketan parte hartzeak esan nahi du eskusiboki eta transferigarri lagako zaizkiola, mundu osorako, jabetza intelektualeko eskubideen indarraldi osoan, eta parte-hartzaileak doan lagako dizkiola Fundazioari eta CCEPiri Proiektuan parte hartzen duten sorkuntzak. Lagapen horrek Fundazioari ematen die sorkuntzak ustiatzeko xedapen osoa eta eskubide eskusiboa, edozein pertsona fisiko eta/edo juridiko izan ezik, parte-hartzailea bera barne, eta hirugarrenei lizentziak emateko eta beste bati beren eskubidea eskualdatzeko ahalmena izango du. Mugatzaile gisa, baina ez mugatzaile gisa, lagapenak ustiapen-eskubide eta -modalitate hauek hartuko ditu barne:

- Sorkuntzak erreproduzitzeko edo zuzenean edo zeharka, behin-behinean edo modu iraunkorrean finkatzeko eskubidea, sorkuntzak osorik edo zati batean komunikatzeko edo kopiak egiteko aukera ematen duen edozein bide eta modutara, sistema grafiko, mekaniko, elektronikoa, erreprografiko, digital edo beste edozein motatakoak barne.
- Sortze-lanak banatzeko edo jatorrizkoa edo haren kopiak jendearen eskura jartzeko eskubidea, euskarri ukigarri batean, salmentaren, alokairuaren, maileguaren edo beste edozein modutara, berariaz eta izaera mugatzailerik gabe kopia inprimatuak edo digitalak publikoaren eskura jartzea barne; sustapen- edo marketin-materialak eta interesgarriak diren beste edozein produktu edo zerbitzu edozein eratan sortu, egin, ekoitzi eta banatzeko erabiltzea. Fundazioarena; eta edozein euskarritako sorkuntzen ustiapen bideografiko eta diskografikoa, erabilera pribaturako.
- Publizitate- edo sustapen-helburuekin egindako sorkuntzen berri jendaurrean emateko eskubidea, erabilera komertzialetarako eta ez-komertzialetarako, gaur egun dagoen edo ikerketa- eta garapen-fasean dagoen edozein bitarteko edo sistema tekniko edo teknologikotan, eta, era berean, Interneteko ustiapena (adibidez, doako telebista, ordainpekoa, kable bidezkoa, ikusmen bidezkoa, satelite bidezkoa, zuntz optikoa, uhin hertzianoak). Telefonía mugikorra; proiektzio edo erakusketa publiko zinematografikoa, ez-zinematografikoa edo Fundazioaren interesekoa den beste edozein bitarteko.



**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

FUNDACIÓN  
*Coca-Cola*

- Sorkuntzak edo horien itzulpenak, egokitzenak, doikuntzak, aldaketak, konponketak eta/edo beste edozein eratako aldaketak bere eran egiteko eskubidea, aldaketa honen ondorioz beste obra batetan bihurtzen dena. Edozein modutan ustiatu ahal izango da, eta, bereziki, Fundazioak edo hark baimendutako hirugarrenek erreproduzitu, banatu, jendaurrean jakinarazi eta eraldatuta, transformazioaren ondoriozko obren jabetza intelektualeko eskubideen titular eskusiboa den aldetik.

- Sorkuntzak edozein hizkuntzatan bikoizteko eta azpituak jartzeko eskubidea.

Parte-hartzaileak bermatzen du sorkuntzak originalak direla eta hirugarren baten jabetza intelektualeko eskubideak edo beste edozein motatako eskubideak ez dituztela urratzen, eta erabat gaituta eta gaituta dagoela adierazitako eskubide guztiak lagatzeko, eta Fundazioari eta CCEPIri kalterik egin gabe eutsi behar diela sorkuntzen ustiapenaren ondorioz hirugarrenek egindako errekamazioengatik.

Jabetza intelektualeko eskubideen lagapenak, oinarri hauetan azaldutakoaren arabera, ez du parte-hartzailearentzat edo irabazlearentzat itzulketarik, tarifarik edo kanonik sortzen edo ematen, ezta inolako eskubide ekonomikorik ere

**ERANSKINA:**

**HEZKUNTZA-PREMIA BEREZIREN BAT DUTEN PARTE-HARTZAILEAK**

Hezkuntza-premia bereziren bat duten ikasleek baldintza berberetan parte hartzea errazteko, behar duten ikasle guztien eskura jarriko dira sartzeko beharrezko egokitzapenak.

Ikusmen-desgaitasuna duten ikasleen kasuan, gainerako ikasleen baldintza berberetan idatzi beharko dute lana, ikasgelan/etxean eta idatziz. Horretarako, eskolako lanetan erabilitako sarbide-egokitzapenak izango dituzte. Gainera, ikasleei behar duten denbora eman beharko zaie, eta plataforma digitalak idazkia idazteko behar diren erraztasunak emango ditu.

**Informazio zehatzagoa Coca-Cola Fundazioaren webgunean**

**COCA-COLA FUNDAZIOAK ETA COCA-COLA EUROPEAN PARTNERS IBERIA S.L. ENPRESAK (THE COCA-COLA COMPANY PRODUKTUEN BOTILARATZAILEA ESPAINIAN, ANDORRAN ETA PORTUGALEN) ANTOLATUTAKO KULTURA-JARDUERA.**

Lehiaketaren terminoak eta baldintzak, notarioaren aurrean eta **Coca-Cola Fundazioaren webgunean** jarriak

**I. ERANSKINA**

**14 URTETIK BEHERAKO IKASLEEN PARTE-HARTZERAKO BAIMENA  
17 TALENTU GAZTEEN COCA-COLA LEHIAKETA – NARRAZIO LABURREN SARIA**

Behean sinatzen dutenek,

<b>IZENA ETA ABIZENAK:</b>	
<b>HELBIDEA:</b>	



EUSKALTZAINDIA  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



<b>NAN:</b>	
<b>HARREMANETARAKO TELEFONOA:</b>	

**17. Talentu Gazteen Coca-Cola Lehiaketa – Narrazio Laburren Sarian** parte hartzen duen adingabearen guraso/tutore gisa –ikaslearen datuak jarraian ageri dira, eta berak ere sinatzen du dokumentu hau:-

<b>IZENA ETA ABIZENAK:</b>	
<b>NAN:</b>	
<b>IKASTETXEA:</b>	
<b>HIRIA:</b>	

**Adierazten dute:**

**Baimena ematen diotela** beren seme/alabari Lehiaketan parte hartzeko, haren **Termino eta Baldintza** guztiak ezagututa eta osorik onartuta; ezagutzen eta onartzen dituzte, halaber, haren hedakuntza-planak eta adingabearen parte-hartzerako baldintzak. Errepasatzeko interesik izanez gero, Termino eta Baldintza horiek ikusgai daude Coca-cola Fundazio webgunean, baina haien kopia ere eska daiteke 915211134 telefonora deituz.

**Baimena ematen diotela** Coca-Cola Fundazioari beren seme/alabak Lehiaketan parte hartzeagatik egiten duen narrazioa argitaratzeko, bai hedabide informatiboetan, komunikabide elektronikoetan (Internet, Lehiaketaren web orrialdea <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos>, Coca-Cola Espainiaren web orrialdeak [www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), CCEP Iberiaren web orrialdea [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com) eta beste hedabideetan) eta bai edizio digitaletan eta ikus-entzunezko produkzioetan edo liburu eta esku-orrien argitalpenean, Lehiaketaren material didaktiko gisa, edo Coca-Cola Fundazioak egokitzat jotzen duen beste edozein helburutarako, kontuan hartuta testu horien erabilerak ez duela inoiz ere dirua irabazteko asmorik izango.

**Baimena ematen diela** Coca-Cola Fundazioari beren semearen edo alabaren irudia jaso eta erreproduzitzeko, ordainsaririk gabe, Ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilar buruzko maiatzaren 5eko 1/1982 Legearekin eta Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarrilaren 15eko 1/1996 Legearekin bat etorriz, Kode Zibila eta Prozedura Zibilaren Legea partzialki aldatzen dituen, hedabide elektroniko bidez (Internet, Lehiaketaren webgunea <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos>,



EUSKALTZAINDIA  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



Coca-Cola España web orria [www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), Pagina Web CCEPI [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com) edo beste bitarteko batzuk) eta/edo konbentzionalen bidez (papera, argazkiak, bideoak eta antzekoak), existitzen diren ustiapen-modalitateetan edo ikerketa- eta garapen-fasean daudenetan, legez baimendutako gehieneko denboraz eta munduko lurralde guztietan, Fundazioak argazkigintzako materiala erabiltzeko derrigortu barik.

Coca-Cola Fundazioak agiri honetan dauden datu pertsonalen eta lehiaketan parte hartzearen bidez sortzen diren datu pertsonalen tratamenduari eta bilketari buruzko **informazioa eman dizuela**, honekin bat etorriz:

- **Tratamenduaren arduraduna:** Coca-Cola Fundazioa (aurrerantzean, Fundazioa) dira interesdunen datuak tratatzeko ardura duten erakundeak. Helbide soziala: Ribera del Loira, 20-22, 28042 Madrid; harremanetarako helbide elektronikoa: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es); eta telefonoa: 900 19 92 02.
- **Datuak babesteko ordezkariaren harremanetarako datuak:** datuak babesteko ordezkariaren harremanetarako helbide elektronikoa [privacy@cocacola.com](mailto:privacy@cocacola.com) da.
- **Oinarrien bidez lehiaketan parte hartzea** arautzen duen kontratu-harremana oinarri hartuta, interesdunaren datu pertsonalen tratamenduaren helburua da seme edo alabari kontakizun laburreko talentu gazteen Coca-Cola lehiaketan parte hartzeko baimena kudeatzea. Sinatzaileek ezagutzen eta onartzen dituztela adierazten duten lehiaketaren baldintza, baldintza eta oinarrietan ezarritakoaren arabera, eta gurasoek/tutoreak/legezko ordezkariak emandako baimenen erregistroa mantentzea. Horren barruan sartzen da lehiaketan izena ematea; parte hartzea kudeatzea; behar bezala parte hartzeko behar diren jakinarazpenak egitea; irabazle suertatuz gero, baldintzak betetzen direla egiaztatzea; saria ematea; datuak argitaratzea, haren irudia barne, Ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidearen babes zibilar buruzko maiatzaren 5eko 1/1982 Legearen eta Legearen arabera. 1/1996, urtarrilaren 15ekoa, Adingabearen Babes Juridikoari buruzkoa, Kode Zibila eta Prozedura Zibilarren Legea partzialki aldatzen dituena, parte-hartzaileen eta irabazleen komunikabide elektronikoen (Internet, webguneak eta sare sozialak) eta/edo konbentzionalen (papera, argazkiak, bideoak eta antzekoak) bidez.
- **Arduradunen interes legitimoa oinarri hartuta**, interesdunaren datu pertsonalen tratamenduaren helburua da parte hartzen duten ikasleak lehiaketaren beste edizio batzuekin edo etorkizunekoekin lotutako ekitaldietara gonbidatzea, eta komunikabideetan, sare sozialetan eta sari-banaketako galetan parte hartzaile izan direla aipatzea.
- **Datuen jasotzaileak:** kontratuko harremanaren oinarri juridikoari dagokionez, lehiaketan parte-hartzen duten interesdunen datuak honako hirugarren jasotzaileei eman ahal izango dira: lehiaketaren kudeaketa eta antolaketa egiteko kontratatzen diren entitate guztiei, hau da, epaimahaikideei, bidai agentziei, hotelei, hegazkin-konpainiei edo orokorrean garraio konpainiei, mezularitza enpresei, aseguru-etxeei eta eskuratutako sariaren kudeaketan inplikaturako beste hirugarren erakunde batzuei. Lege-betebeharrak konplitu ahal izateko oinarri juridikoari dagokionez, interesdunen datuak dagozkion administrazio eta epai-agintaritzari eman ahal izango dira.
- **Nazioarteko transferentziak:** Lehenago aipatutako datuen jasotzaileei dagokionez, Coca-Cola Fundazioak jakinarazten dio interesatuari ezen, datuen hartzaileak Europar Esparru Ekonomikotik kanpo daudenean (bidaia-agentziak, hotelak, hegazkin-konpainiak edo, oro har, garraio-konpainiak, mezularitza, aseguru-etxeak), aipatutako datuen komunikazioak datuen nazioarteko transferentzia dakarrela berekin, Lehiaketaren Terminoa eta Baldintza hauetan ezarritako baldintzak betearazteko.
- **Tratamenduaren arduradunak:** Coca-Cola Fundazioaren parte ez diren hirugarren enpresek (BEST RELATIONS, S.L.U. eta beste entitate laguntzaileak bezala) datuak eskuratu ahal dituzte, oinarri hauetan zehazten diren tratamenduak eta ekintzak egiteko behar diren zerbitzuak emateko edota hauek aurrera eramateko egin behar dituzten funtzio laguntzaileak egiteko.



**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



- **Mantentze epea:** Datu pertsonalak lehiaketak irauten duen bitartean tratatuko dira, interesdunek datu horiek ezabatzea eskatzen ez duten bitartean, eta Coca-Cola Fundazioaren legezko betebeharrak betetzeko aplikatu beharreko arauetan ezarritako kontserbazio-epeen arabera tratamendua amaituko da. Lehiaketaren hurrengo edizioetan ikasleen datuak tratatuz gero, datuak erakunde arduradunen pribatutasun-politiketan ezarritako moduan tratatuko dira.
- **Eskubideak:**
- Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratamendua mugatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta, hala badagokio, tratamendurako emandako baimena edozein unetan errebokatzeko eskubideak baliatu ahal izango ditu, baina horrek ez du eraginik izango tratamendua kendu aurreko baimenean oinarritutako tratamenduaren zilegitasunean. Horretarako, Coca-Cola Fundazioari idatzizko eskaera bat bidali beharko dio, NANaren kopia batekin batera, honako helbide hauetako batera:  
Posta-helbidea: Ribera del Loira kalea 20-22, 28042 Madril.  
Helbide elektronikoa: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es)
- Gainera, interesdunak Datuen Babeserako Espainiako Agentziaren (DBEA) agintarien aurrean erreklamazio bat aurkezteko eskubidea du, baita erakunde honetan beren eskubideen babeserako eskatzeko ere, [www.aepd.es](http://www.aepd.es) web gunearen bidez edota honako helbide honetan: C/Jorge Juan, 6. 28001 Madril eta 912 663 517 telefono zenbakiaren bidez. Erreklamazioa egin aurretik eta borondatezko eran, interesdunak Coca-Colako datuen babesaren ordezkariarekin harremanetan jar daitezke Fundazioan [privacy@cocacola.com](mailto:privacy@cocacola.com).

Lehiaketaren irakasle eta parte-hartzaileen datuen pribatutasun politikari buruzko informazio gehiago behar izanez gero, 900 19 92 02 telefono zenbakiari dei ezazu eta lehiaketaren garapenari buruzko edozein xehetasun argitzeko Terminu eta Baldintzak eta Oinarriak kontsulta itzazu <http://fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos> edo 915211134 telefono zenbakiari dei ezazu.

Eta egokia den lekuan horrela egiaztatuta gera dadin, baimen hau eman du

\_\_\_\_\_ (a)n 202\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ aren \_\_\_\_\_ (e)(a)n.

**Sinatzailea.** \_\_\_\_\_ **jauna/andrea**

(Adingabearen aita/ama/tutorea)

NAN –fotokopia atxikita doa- \_\_\_\_\_

**Sinatzailea.** \_\_\_\_\_ **jauna/andrea**

(Adingabearen aita/ama/tutorea)

NAN –fotokopia atxikita doa- \_\_\_\_\_





**EUSKALTZAINDIA**  
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA  
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

FUNDACIÓN  
*Coca-Cola*

**Sinatzailea.** \_\_\_\_\_ **jauna/andrea**  
(Adingabea)  
NAN –fotokopia atxikita doa \_\_\_\_\_

Izenpetzen duenak, aita, ama, tutorea edo ordezkari legala den aldetik, bere erantzukizupean adierazten du aipatutako adingabearen ordezkartza legala duela eta bera ordezkatzeko legalki egiaztatuta dagoela, ordezkatzeko duen adingabe horren datu pertsonalak jasotzeko eta tratamendua egiteko baimena eman dezakela agiri honetan adierazten diren helburuen arabera.